

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 37 (1947)  
**Heft:** 35

**Artikel:** Die Explosionskatastrophe von Cadiz  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-649114>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.05.2025

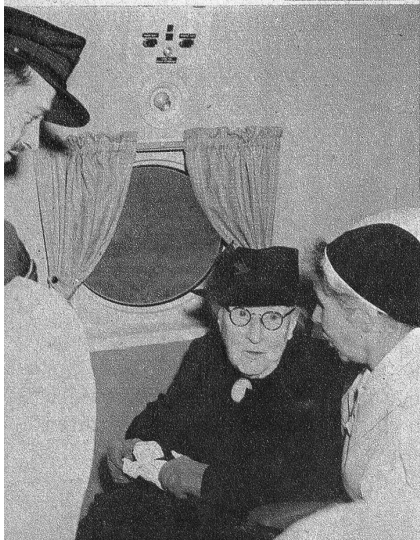
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Die Explosionskatastrophe von Cadiz

Oben: die Zahl der bei der Explosionskatastrophe von Cadiz getöteten Personen wird schätzungsweise mit 500—600 angegeben. Verletzt wurden ca. 8000 Menschen. Unser Bild: Eine leichtverletzte Frau verlässt nach ambulanter Behandlung mit einem Notverband um den Kopf die Sanitätsdienststelle, um sich nach Hause zu begeben.

Rechts: Durch die furchtbare Explosion besonders stark in Mitleidenschaft gezogen wurde das Waisenhaus, unter dessen Trümmern zahlreiche Kinder und Schwestern begraben wurden. (Photopress)



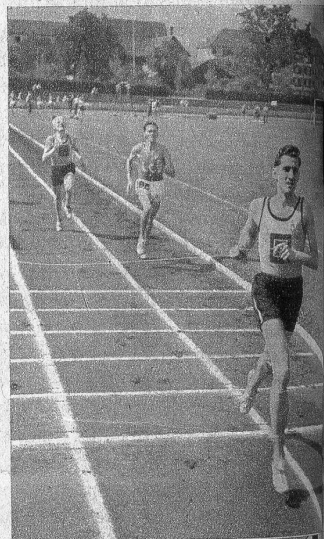
### Origineller Geburtstagswunsch einer Hundertjährigen

Zu ihrem 100. Geburtstag hatte sich die älteste Bürgerin des Genfer Vorortes Carouge, Fräulein Marie Fiscalini, von den Stadtvätern eine Kiste guten Wein und... die Lufttaufe gewünscht. Auf ärztlichen Einspruch musste die gewünschte «Lufttaufe» allerdings am Boden stattfinden. Die unternehmungslustige Greisin aber war beglückt von ihrem herrlichen Erlebnis und erklärte dem Reporter beim Abschiednehmen vom Flugplatz Cointrin überglücklich: «Es war der schönste Tag meines Lebens!» (ATP)



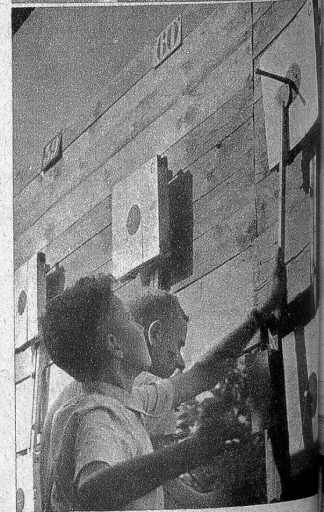
Trotz der allgemeinen Müdigkeit in der Teilnahme an ausserdienstlichen Veranstaltungen vermochten die 32. Schweizerischen Militärradfahrttage in Lausanne das ausnehmend gute Meldeergebnis von über 150 Mann zu erreichen. Als Sieger gingen v.l.n.r. Radfahrer Heinrich Schnellmann in der Kategorie Landwehr und Landsturm, Leutnant Hans Graf bei den Offizieren und Radfahrer Paul Hubli im Auszug und gleichzeitig Tagessieger aus den schweren Prüfungen hervor (ATP)

Auf dem Zürcher Sportplatz Letzigrund fand am vergangenen Sonntag der Final um die Schweizerische Vereinsmeisterschaft der Kategorie A zwischen der Gymnastischen Gesellschaft Bern, Old Boys Basel und dem Leichtathletik-Club Zürich statt, der von den Zürchern mit 11 085 Punkten gewonnen wurde. Den Höhepunkt des Tages bildete das Rennen über die 1500-Meter-Distanz, das für Schweizer Verhältnisse ausserordentlich gute Zeiten ergab. Es gestaltete sich zu einem reinen Tempolauf, in welchem Imfeld bis zur 1400-Meter-Marke die Gangart diktierte. Dann schob sich aber Volkmer (Basel) an ihm vorbei, um in 3:58,6 den Zielstreifen vor Imfeld (LCZ) mit 4:00 und Landesmeister Waldvogel (GGB) zu kreuzen. (ATP)



### Das war ein Tellsschuss!

Ueber das vergangene Wochenende begann in Zollikon das erste eidgenössische Nachkriegstreffen der Armbrustschützen, an dem sich rund 70 Sektionen und über 150 Gruppen mit zusammen rund 1200 Schützen beteiligen. Hier ein Blick in den Zeigerstand, wo eben ein wahrer Tellsschuss gezeigt wird! (ATP)



**Schweiz. Schwimm-Meisterschaften**  
Die überragende sportliche Leistung der diesjährigen Meisterschaften der Schwimmer im Sonnenplateau von Arosa schuf der bekannte Zürcher Schwimmer Helmut Rauber, der nicht weniger als sieben Meister wurde